

DOI: 10.24411/2470-1262-2019-10041

УДК (UDC) 371.38

**Alfia Rakova,
Research Assistant Professor,
Director of the Language Program
Dartmouth College,
Department of Russian Language and Literature,
Dartmouth, USA**

**For citation: Alfia Rakova, (2019).
Student Presentations in the Russian
Language Classroom.
Cross-Cultural Studies: Education and Science.
Vol.4, Issue 1 (2019), pp.129-134(in USA)**

**Manuscript received: 23/01/ 2019
Accepted for publication: 03/17/2019
The authors have read and approved the final manuscript.
CC BY 4.0**

STUDENT PRESENTATIONS IN THE RUSSIAN LANGUAGE CLASSROOM

ПРЕЗЕНТАЦИИ СТУДЕНТОВ НА ЗАНЯТИЯХ РУССКОГО ЯЗЫКА

Abstract:

When students start learning any foreign language, and Russian in particular, they experience an avalanche of new language system features: pronunciation and intonation, letters and case endings, verb conjugation and vocabulary, etc. Most of the students' goal is to speak Russian fluently, to read Russian texts, to understand and to write in Russian. It is a lot to master to achieve these goals, not to mention anxiety. How to build their confidence and an ability to communicate in Russian from the start?

There are multiple approaches to this task. One of the successful ways of doing it is to engage the learners in group presentations: working in groups of 3-4 students, they manage to present their opinion on something that is in their textbook or a video that accompanies the textbook. True, there is not much vocabulary or grammar during their first year of learning Russian. Yet it is sufficient to express their plans for the weekend, for visiting a museum, for ordering their food, etc. After they feel comfortable working with 3-4 classmates for a time, working in pairs will become an everyday activity for them. In the end of each term they can do short presentations on an assigned topic, for example: "What the World Eats", "Where People Live

(their houses, cities, kitchens, bedrooms, etc.) in the World”, etc. They may present their stories, pictures, videos in Russian with an expectation that everyone in the classroom will get interested and ask them questions in Russian. The course site (canvas) is accessible to all students and open for viewing or comments.

Second-year students of Russian are even more eager to do presentations and there are several presentations during the year. The most popular is something resembling show and tell, but it is in Russian and they need to show the object and tell the story behind it. Their presentations are based on the vocabulary and grammar of the course.

In my article I describe different ways of teaching students to make presentations in Russian at all levels, from the Introductory to Advanced.

Keywords: oral skills development, grammar and vocabulary accuracy, language and culture, overcoming anxiety of presenting in public

Введение

Изучение русского языка американскими студентами представляет собой довольно трудную, но вполне реальную задачу. Существует множество разных подходов и методов активизации грамматического и лексического материала на занятиях. В научной литературе можно найти довольно большое количество исследований, посвященных одному из таких трудных видов речевой работы, как презентации и доклады студентов. (1, 2, 3, 4, 5)

Теория

Основной целью включения данного типа деятельности студентов в курсы русского языка является приобщение и обучение студентов правильно излагать свои мысли перед аудиторией, как своих сверстников и одногруппников, так и перед более широкой публикой на конференциях или при обучении за рубежом. Немаловажной целью также является формирование у студентов навыков коммуникации, общения и умения задавать вопросы и отвечать на них.

В преподавании иностранных языков разные авторы уделяли внимание тому, что чаще всего у студентов первокурсников отсутствуют навыки выступления перед аудиторией на иностранном языке. Поэтому одним из важных вопросов является – с чего начать?

Практика

Что такое презентация на иностранном языке? По мнению Бурмистровой и Ступниковой (3) «презентация – это разновидность публичной монологической речи, сообщение в определенном социально-коммуникативном контексте (дискурсе), имеющее четко

обозначенную цель». К этому определению стоит добавить, что успешным презентациям на иностранном языке можно обучать студентов начиная уже с первого года обучения. В частности, на занятиях по русскому языку в американской аудитории необходимо различать следующего типа презентации: 1) начальные презентации (парами), 2) групповые презентации (по 4-5 студентов), 3) презентации «за кадром», 4) индивидуальные презентации.

Рассмотрим 1 и 2 виды презентаций.

Практика показывает, что уже на первом курсе студенты способны готовить сообщения в небольших группах. Несмотря на то, что многие студенты стесняются говорить на иностранном языке перед другими, работа в группах или парах снимает чувство страха. (5, 8, 9) Студенты работают над микро монологами и рассказывают друг другу о том, как они провели день, чем они интересуются и т.д. Слушатель задает вопросы и начинается обсуждение темы: студенты соглашаются друг с другом или рассматривают другие варианты высказывания. Такого рода работа позволяет студентам применять полученные знания на практике и работать над уточнением семантики слов, интонацией и произношением. После этого студенты могут представить результаты своей работы другой паре или группе студентов и тогда обсуждение становится более оживленным. Например, одной из любимых тем у студентов является тема «Поход в магазин и работа с рекламками». Студенты выбирают тему вечеринки (*День рождения, Новый год, Сыры и фрукты*), планируют свой бюджет и необходимые продукты, знакомятся с аутентичными рекламами магазинов России и составляют список, чтобы уложиться в бюджет, который им дан заранее. Победителем будет считаться та группа, которая представит наиболее интересный подход, с минимальным количеством ошибок и информацией о традициях русских в данном контексте. Грамматической целью такого задания является активизация родительного падежа (единственного и множественного числа), глаголов и прилагательных материалов первого курса. Каждая группа представляет свою презентацию, и даже самые стеснительные студенты принимают довольно активное участие. Другие группы задают вопросы или уточняют отдельные моменты презентации. Такого рода групповые презентации проводятся и на втором, и на третьем курсах. Но уже темы становятся более сложными. После прочтения рассказов, сказок, просмотра фильмов презентации могут быть на такие темы, как «Неграмотность», «Ранние браки», «Русские сказки», «Отношения родителей и детей», «Что такое фатализм» и другие. Например, после прочтения рассказа Ч. Айтматова «Первый учитель» студентам предлагаются следующие темы для презентаций на лексическом и грамматическом материале не только самого рассказа, но и учебника по грамматике: «Что такое неграмотность и как с ней бороться», «Ранние детские браки в Америке и других странах», «Традиции народов и цивилизация». Группа студентов (как правило 3-4) работают над планом презентации, составляют нужный словарь и синтаксические конструкции, выбирают слайды или видео материалы, собирают статистические данные, составляют структуру презентации и прогнозируют потенциальные вопросы других студентов. Эффективность такого рода работы заключается в высокой мотивированности студентов, знакомом для всего класса материале и в интерактивности. Немаловажным фактором успеха являются временные

рамки презентации (5-7 минут), четкая структура сообщения (введение, основная часть и заключение), доступность высказываний, а также невербальное поведение докладчиков и умение контактировать с аудиторией в течение всего выступления всех выступающих данной группы. После завершения презентации другие студенты задают вопросы, что также является обучающим аспектом русскому языку: обращаться к докладчикам по имени, соблюдать этикет задавания вопросов, употребляя выражения типа, *Как вы думаете; не кажется ли вам; можно уточнить; насколько точна ваша информация и т.д.* Важным моментом презентации и последующего обсуждения является позиция студентов, которые выражают несогласие с докладчиками. В таких случаях студентам необходимо использовать речевые модели выражения несогласия и возражения типа, *к сожалению, не могу с вами согласиться, я думаю, что это не совсем так.*

Третий тип презентаций – это презентации «за кадром» с использованием мультимедийной платформы *Voice Thread*. Это своего рода репетиция-представление один на один с видеокамерой, когда студенты дома записывают свою презентацию и размещают слайды, которые иллюстрируют их рассказ-сообщение. (9). Такой вид работы особенно важен для студентов с повышенным чувством стеснительности говорить на иностранном языке. Принцип заключается в том, что студенты могут записывать свою презентацию несколько раз и нажмут кнопку «сдать» только тогда, когда они будут готовы. После этого преподаватель слушает презентацию и смотрит слайды, записывает свой комментарий и посылает студенту. На начальных этапах студенты не готовы делиться своей презентацией с другими студентами, а только с преподавателем. Но по мере обретения уверенности они могут сделать свой сайт доступным для других. Эта работа готовит студентов к последующим индивидуальным выступлениям перед аудиторией. Темы презентаций «за кадром» варьируются в зависимости от текущего материала курса: стихи, чтение и комментарии к рассказам, фильмам, монологи о любимом рецепте блюда и др.

Четвёртый тип презентаций, – индивидуальные презентации. Это наиболее трудный вид работы для студентов. В имеющейся литературе отмечается, что если заранее не готовить студентов к устным презентациям на иностранном языке, то презентации могут быть источником большого стресса и не смогут играть обучающую роль в освоении иностранного языка. (5, 6, 8) Вот почему такого типа презентации проводятся только тогда, когда у студентов уже накоплен достаточный словарный запас, освоены основные конструкции русского предложения и пройдены другие виды презентаций (в парах, за кадром, групповые). Обычно первая такая презентация проводится в конце 6-го месяца обучения, по теме «*Что едят люди на нашей планете*». Слайды к этой теме помещены в журнале “*Time*”, и студентам он доступен на сайте курса. Каждый студент выбирает один слайд, на котором изображена семья какой-нибудь страны, продукты, которые они употребляют и их еженедельные расходы на питание. Преподавателю необходимо объяснить студентам план презентации, необходимые глаголы и существительные, основные данные об этой стране и культурологическую информацию, а также о питании населения и природных условиях. Затем студенты приступают к разработке презентации самостоятельно. Вопрос, который студенты часто задают: можно ли читать или лучше

рассказывать? Как правило, им не разрешается читать с листа, так как в таком случае теряется контакт с аудиторией. Однако разрешается пользоваться карточками с ключевыми словами и планом презентации. Во время презентации на экране представлена фотография семьи; студент рассказывает о бюджете, любимых блюдах семьи и типах еды представителей данной культуры. По времени это занимает минут 5-6. После этого студенты задают вопросы о стране, о средней зарплате людей данной страны, об их национальных блюдах, любимых продуктах. Если показана семья, в которой высокое употребление мяса, то студенты интересуются наиболее распространенными заболеваниями в этой стране. Такого типа небольшие презентации на первом курсе на реальные темы вызывают большой интерес у студентов. Студенты-докладчики узнают много интересного, продумывают свой доклад на русском языке и делают презентации перед своими одногруппниками, которые в свою очередь учатся внимательно слушать сверстников, анализировать и задавать вопросы. Успешной презентации способствует тот факт, что их выступление сопровождают слайды. Иногда в комментариях к слайду отсутствует конкретная информация о каких-то явлениях, и в таком случае студенты могут выдвигать различные идеи, употребляя конструкции предположения: *я точно не знаю, но мне кажется; по-моему; я не уверен и т.д.* Поскольку все студенты должны подготовить презентации, такая работа сплачивает группу и снимает психологический стресс выступления перед публикой. В имеющейся литературе по данному вопросу разные исследователи описывают разные цели презентаций с точки зрения преподавателей. Однако что касается студентов, то необходимо согласиться с Richard Miles (7), что главной целью студентов является не преодоление страха выступлений перед публикой, а стремление улучшить и совершенствовать язык и разговорную речь. И поскольку этот аспект является важнейшим для студентов, то успех студенческих презентаций на любом этапе изучения русского языка гарантирован по причине высокой мотивации овладения языком.

Результаты

Работа, проводимая на занятиях по русскому языку в американской аудитории по обучению студентов выступать перед аудиторией состоит из нескольких этапов. В самом начале курса, когда преподаватель объявляет о студенческих презентациях, первая реакция у студентов – страх, и это естественно. Однако, постоянная и кропотливая работа преподавателя с включением разных видов речевой деятельности, ведет к тому, что американские студенты русского языка с энтузиазмом представляют свои выступления. На третьем курсе студентам, которые уже прошли такую подготовку, предлагается делать презентации на темы повышенной трудности. Студенческие презентации требуют тщательного планирования и большой языковой работы.

Заключение

Студенческие презентации являются одним из эффективных способов изучения языка, его лексики и грамматики, структуры и речевого этикета. Если правильно начать такую работу и последовательно готовить студентов к презентациям, то можно не только

качественно углубить знания русского языка и улучшить навыки студентов, но и повысить их мотивацию и общеобразовательный уровень.

References:

1. Brooks G. Using oral presentations to improve students' English language skills. [Online] https://www.researchgate.net/publication/324217578_Using_oral_presentations_to_improve_students'_English_language_skills
2. Businger, M. Developing presentation skills in a foreign language with (very) short presentations. In *Language Teaching Tomorrow*. 2017, pages 1-6
3. Burmistrova K.A., Sputnikova L.V (2014) Obucheniye predstavleniyu prezentatsii na inostrannom yazyke. [Teaching presentations in foreign language] Rossijskiy vneshneekonomicheskij vestnik, 08. 2014. Российский внешнеэкономический вестник. 08.2014, 60-67
4. Gavin Brooks and John Wilson. Using oral presentations to improve students' English language skills. *Humanities review*, Vol. 19, 2014, Nishinomiya, Japan. Pages 19-23.
5. King, J. (2002). Preparing EFL learners for oral presentations. *Dong Hwa Journal of Humanistic Studies*, 4, 401-418
6. Lynch, M. Helping students to develop presentation skills. [Online] <https://www.theedadvocate.org/helping-students-to-develop-presentation-skills/>
7. Miles, R. (2009). Oral presentations for English proficiency purposes. *Reflections on English Language Teaching*, 8(2), 103–110.
8. Rakova, A. Overcoming anxiety when speaking Russian. *AATSEEL Newsletter*, Vol. 52, Issue 4, December 2010
9. Developing Conversational Russian Using Voice Tread Outside of Class. *Socio-Cultural and Philological Aspects of Teaching and Research*. Kyoto University, Japan, 2014. pp. 507-511.
10. Yuan, F., & Ellis, R. (2003). The effects of pre-task planning and on-line planning on fluency, complexity and accuracy in L2 monologic oral production. *Applied Linguistics*, 24(1), 1-27.

Information about the author:

Alfia Rakova (Dartmouth, USA) - Research Assistant Professor, Candidate of Philological Sciences
Director of the Language Program
Department of Russian Language and Literature
Dartmouth College
Hanover, NH 03755 USA
Email: alfia.rakova@dartmouth.edu